

since 1974

FOKER

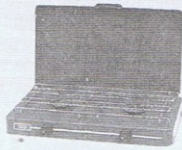
COD.34106

LIBRETTO ISTRUZIONI
FORNELLI E FORNELLONI
Camping Line

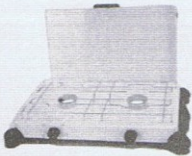
GPL



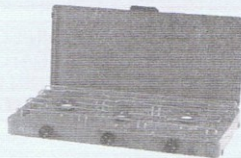
MOD. 1FE Art. 02300



MOD. BLEU-IN
Art. 02320-02330-02340



MOD. BLEU-IN
Art. 02350



MOD. BLEU-IN
Art. 02360-02370
02372-02380



MOD. Q.P.
Art. 03010



MOD. Q.P.
Art. 03010f



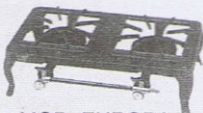
MOD. Q.P.
Art. 03020



MOD. EUROPA
Art. 03040-03045



MOD. EUROPA
Art. 03040f-03045f



MOD. EUROPA
Art. 03050-03055



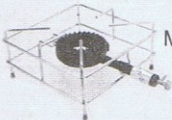
MOD. EUROPA
Art. 03060-03065



MOD. GHISA
Art. 03080-03085
03086



MOD. ACCIAIO
Art. 03090-03095-03096



MOD. INDUSTRIALE
Art. 03100f-03105f
03106f



MOD. 3P. GHISA
Art. 03120-03125



MOD. T.L.
Art. 03130-03135
03136

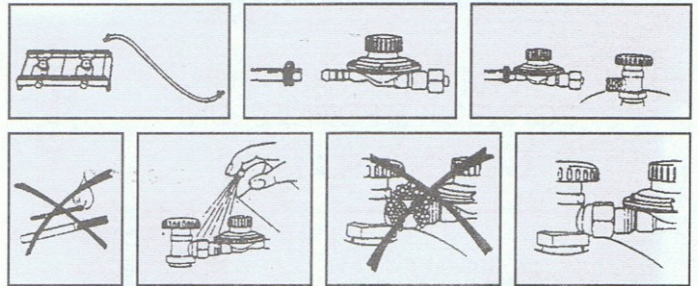


MOD. Q.L.
Art. 03140-03145-03146



MOD. T.G.
Art. 03200-03200 W

FOKER SRL
Via Rassegga, n. 1
25030 TORBOLE CASAGLIA (BS) - ITALY



MOD. 1FE/BLEU-IN

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DONNES TECHNIQUES
TEKNISKE DATA - DATOS TECNICOS - TEKNISSET TIEDOT
TECHNICAL DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISKE DATA - DATOS TECNICOS - TEKNISKA DATA

MOD.	Art.	G30/G31 P mbar	Ø mm	ΣQn	
				Kw	g/h
1FE	02300	28-30/37 50	0,72 0,60	2	146
BLEU-IN	02320 02330 02340	28-30/37 50	0,68 0,58	3,8	277
BLEU-IN	02350	28-30/37 50	0,68 0,58	3,8	277
BLEU-IN	02360 02370 02372 02380	28-30/37 50	0,68 (x2) 0,50 (x1) 0,58 (x2) 0,45 (x1)	4,85	353
Q.P.	03010-03010f	28-30/37 50	0,80 0,68	2,5	182
Q.P.	03020	28-30/37 50	0,80 0,68	5	364
EUROPA	03040 03045 03040f 03045f	28-30/37 50	1,00 0,85	4	290
EUROPA	03050-03055	28-30/37 50	1,00 0,85	8	580
EUROPA	03060-03065	28-30/37 50	1,00 0,85	12	870
GHISA	03080-03085 03086	28-30/37 50 28-30/37 50	1,55 1,35 1,70 1,45	8,8	640
ACCIAIO	03090-03095 03096	28-30/37 50 28-30/37 50	1,55 1,35 1,70 1,45	8,8	640
INDUSTRIALE	03100f-03105f 03106f	28-30/37 50 28-30/37 50	1,55 1,35 1,70 1,45	8,8	640
3P.GHISA	03120-03125	28-30/37 50	1,55 1,35	8,8	640
T.L.	03130-03135 03136	28-30/37 50 28-30/37 50	1,55 1,35 1,70 1,45	8,8	640
Q.L.	03140-03145 03146	28-30/37 50 28-30/37 50	1,55 1,35 1,70 1,45	8,8	640
T.G.	03200-03200 W	28-30/37 50	0,90-0,80-0,90 0,80-0,70-0,80	9,2	670

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE FORNELLI E FORNELLONI CAT. I3 +

Consultare le istruzioni prima dell'uso.

APPARECCHI DA USARE ALL'ARIA APERTA in assenza di fiamme e di superfici molto calde; l'aria necessaria per la combustione è di 2 m³/h per ogni KW di potenza termica nominale installata. Gli apparecchi funzionano a gas BUTANO o a gas PROPANO, con riduttore di pressione normalizzato a 30 mbar per il butano e a 37 mbar per il propano.

– L'apparecchio e la bombola devono essere posizionati su un fondo piano (per i fornelli con bruciatore in ghisa: piano resistente alla temperatura di 80°C), con il fornello riparato dal vento, facendo attenzione che nelle immediate vicinanze non vi siano materiali infiammabili.

– Proteggere la bombola dai raggi diretti del sole.

– La bombola deve essere posizionata verticale e protetta contro il ribaltamento accidentale.

– La bombola non è da conservare né in casa né in posti ove non ci sia ricambio d'aria.

– La bombola conservata all'aperto deve essere protetta in modo da evitare che i bambini la possano manipolare.

– Non spostare l'apparecchio quando è ancora caldo o quando è ancora in funzione.

– Chiudere l'alimentazione del gas alla bombola dopo l'uso.

ATTENZIONE: ALCUNE PARTI ACCESSIBILI POSSONO ESSERE MOLTO CALDE! UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI! ALLONTANARE I BAMBINI PICCOLI!

ALLACCIAMENTO.

Per l'allacciamento alla bombola è necessario disporre di:

– Bombola da 5 a 13 Kg, di contenuto (MOD. 1FE/2FE/BLEU-IN: min. 3 Kg).

– Regolatore di pressione con taratura fissa; pressione di funzionamento: 30/37 mbar.

– Tubo di gomma di lunghezza adeguata (MAX 1,5 m.), rispondente alle norme nazionali UNI-CIG 7140, montato senza pieghe per assicurare che non sia sottoposto a sforzo di torsione.

– Il tubo di gomma deve essere sostituito alla data di scadenza riportata sul tubo stesso.

– Spray cercafughe oppure altro mezzo schiumogeno adeguato (es: acqua saponata).

PROCEDIMENTO.

1) Prima di effettuare l'allacciamento verificare che i rubinetti del fornello siano chiusi.

2) Chiudere il rubinetto del regolatore di pressione o della bombola.

3) Raccordare il tubo al regolatore ed all'attacco dell'apparecchio.

4) Bloccare il tubo stesso alle due estremità con fascette stringitubo.

5) Dopo l'allacciamento deve essere effettuata una verifica di tenuta: usare per tale scopo una soluzione d'acqua saponata, passando i giunti; il comparire di bolle indica probabili perdite di gas: in caso di fuga, arrestare immediatamente l'alimentazione del gas.

NON USARE FIAMME PER LA VERIFICA DI TENUTA.

NOTA: La sostituzione del recipiente di gas deve essere effettuata lontano da qualsiasi fonte di calore. La bombola vuota va chiusa e conservata in un posto adeguato fino alla riconsegna al venditore gas.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE.

ATTENZIONE: Vi consigliamo di verificare che l'installazione del vostro apparecchio sia stata fatta correttamente. È necessario inoltre controllare l'apparecchio una volta l'anno, per verificare lo stato della gomma, dei rubinetti, ecc.... In tutti gli apparecchi con bruciatore in ghisa, la regolazione dell'aria primaria viene effettuata, secondo le normative, in fase di collaudo: **È ASSOLUTAMENTE VIETATO MANIPOLARE O RIMUOVERE TALI DISPOSITIVI.**

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati da un errata installazione o dovuti ad un utilizzo non corretto dell'apparecchio.

1) **POSIZIONE DELLA MANOPOLA:** La manopola si trova sempre di fronte al bruciatore corrispondente.

2) **USO DEI RECIPIENTI:** La fiamma non deve mai fuoriuscire dal fondo della pentola. Quando è possibile, ricoprite il vostro recipiente: questo vi consentirà un risparmio energetico.

Diametri consigliati dei recipienti:

14-22 cm. (MOD. 1FE/2FE/BLEU-IN);

14-28 cm. (MOD. Q.P./EUROPA);

25-50 cm. (MOD. GHISA/ACCIAIO/3P. GHISA/T.L./Q.L./OF/T.G.).

3) **ACCENSIONE:** Aprire il rubinetto girando la manopola verso sinistra e presentare una fiamma in prossimità del bruciatore.

– MOD. 1FE/2FE/BLEU-IN: premere e girare la manopola; vedi in figura posizione rubinetto chiuso ●, posizione di MASSIMO ◐ (fiamma grande) e posizione di MINIMO ◑ (fiamma piccola).

– Art. 03045-03055-03065-03085-03095-03125-03135-03145-03155 (con termocoppia): premere qualche istante sul pulsante vicino al rubinetto dopodiché rilasciare.

– Art. 03086-03096-03136-03146-03156 (con termocoppia e pilota): per la PRIMA ACCENSIONE premere qualche istante sul pulsante vicino al rubinetto e presentare una fiamma in prossimità del pilota; attendere qualche istante prima di rilasciare. Per l'accensione del bruciatore aprire il rubinetto girando la manopola verso sinistra. ACCENSIONI SUCCESSIVE: operare solamente sulla manopola di regolazione.

4) **SPEGNIMENTO:** Per gli apparecchi senza fiamma pilota, girare completamente la manopola verso destra. Per gli apparecchi con la fiamma pilota, girare completamente la manopola verso destra per spegnere il bruciatore. La fiamma pilota si spegnerà chiudendo il rubinetto della bombola.

5) **MANUTENZIONE:** Per conservare a lungo il vostro apparecchio è necessaria una manutenzione costante. La pulizia deve essere fatta ad apparecchio freddo, con acqua saponata o detersivi liquidi non abrasivi. Dopo la pulizia controllare sempre che lo spartifiamma sia ben pulito e che i fori di uscita del gas non siano otturati. MOD. 1FE/2FE/BLEU-IN: fare attenzione che l'acqua e il detersivo non entrino nel bruciatore; in caso di ostruzione del tubo venturi del bruciatore, occorre soffiare con aria in pressione.

ATTENZIONE: Quando l'apertura o la chiusura del rubinetto diviene difficile, non forzare ma chiamare d'urgenza l'assistenza tecnica. Controllare con regolarità le condizioni del tubo di gomma e, se necessario, cambiarlo prima della scadenza. Quando l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo, chiudere il rubinetto generale del gas; rimettere l'apparecchio nel suo imballo e conservare in luogo riparato e non umido.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING, USE AND MAINTENANCE GAS RINGS CAT. I3 +

Read the instructions before using the appliance.

APPLIANCES FOR OUTDOOR USE, taking care that no naked flames or hot surfaces are in the proximity; the air quantity needed for correct combustion is 2 m³/h for each KW of nominal thermal capacity installed. The appliances work on BUTANE or PROPANE GAS SUPPLY, with the pressure regulator fixed to 28 mbar for butane and to 37 mbar for propane.

– The appliance and the gas bottle must be positioned on a flat surface (for the gas rings with cast-iron burners the flat surface must be heat-proof to 80°C) with the ring sheltered from the wind taking care that no ignitable products are at a close distance.

– Protect the gas bottle from exposure to direct sunlight.

– The gas bottle must be placed in a vertical position and be protected from accidental overturning.

– Do not keep the gas bottle indoors or in places without ventilation.

– Keeping your gas bottle outdoors you should provide adequate protection and place it out of reach of any children who may manipulate it dangerously.

– Do not move the appliance when it is still hot or working.

– Turn off the gas supply at the gas container after use.

DANGER: SOME ACCESSIBLE SURFACES MAY BE VERY HOT! USE PROTECTIVE GLOVES! KEEP CHILDREN AWAY!

INSTALLATION

For the assembly of the appliance the following parts are necessary:

– A gas Bottle from 5 to 13 Kg. (MOD. 1FE/BLEU-IN: minimum 3 Kg.)

– A pressure regulator with fixed setting; operating pressure: 28/37 mbar.

– A standard hose (max. length 1.5 mt.) in compliance with the British standard and connected without bends, to ensure that this not subjected to twisting.

– The hose must be replaced at the given expiry date indicated on it.

– Check for gas leaks by spray or other suitable means (i.e. soapy water).

CONNECTION

1) Before carrying out the connection make sure that the gas valves are in the off-position.

2) Shut off the valve on the gas pressure regulator or the valve on the gas bottle.

3) Connect the hose to the gas regulator and to the inlet of the gas rings.

4) Firmly secure the hose to both ends with metal hose clamps.

5) After the installation a check must be made for possible gas leaks: for this purpose use a solution of soapy water passing it over the fittings; the formation of bubbles indicates probable gas leaks: in the event of a gas leak, turn off the gas supply immediately.

DO NOT USE NAKED FLAMES FOR THE SEAL TEST.

NOTE: The changing of the gas container must be carried out far from any source of ignition. The empty gas bottle must be shut off and adequately stored until returned to the gas dealer.

INSTRUCTIONS FOR THE USER

WARNING: We advise you to carefully check if the installation operations of your appliance have been carried out properly. It is also necessary to check the appliance once a year to see the condition of the hose, valves, etc.

In all the devices with a cast-iron burner the primary air is regulated in compliance with the standards during testing. **DO NOT TAMPER WITH OR REMOVE THESE DEVICES.**

The manufacturer declines any responsibility for damage due to incorrect installation or due to improper use of the appliance.

1) **GAS CONTROL KNOB LOCATION:** the knob is always located opposite the corresponding burner.

2) **USE OF VESSELS:** the flame must never extend beyond the bottom of the pan. Use a lid whenever possible: this will allow some energy savings.

Recommended vessel diameters:

14/22 cm. (MOD. 1FE/BLEU-IN);

14/28 cm. (MOD. Q.P./EUROPA);

25/50 cm. (MOD. GHISA/ACCIAIO/INDUSTRIALE/3P. GHISA/T.L./Q.L./T.G.).

3) **TO TURN ON:** open the valve turning the gas control knob to the left while holding a naked flame close to the burner.

– MOD. 1FE/BLEU-IN: press and turn the gas control knob (see the shut-off position of the valve ●, MAXIMUM position ◐ (big flame) and MINIMUM position ◑ (small flame)).

– Art. 03045-03045f-03055-03065-03085-03095-03105f-03125-03135-03145 (with thermocouple): press on the bottom close to the valve for few seconds, then release.

– Art. 03086-03096-03106f-03136-03146 (with thermocouple and pilot flame) **FIRST TIME:** turn on by pressing on the bottom close to the valve for few seconds while holding a flame close to the pilot; wait a few seconds before releasing. To turn on the burner open the valve by turning the gas control knob to the left. **SUBSEQUENT TIMES:** use only the gas control knob.

4) **TO TURN OFF:** for the appliances without a pilot flame turn the gas control knob completely to the right. For appliances with a pilot flame turn the gas control knob completely to the right to turn off the burner. The pilot flame will turn off by closing the gas bottle valve.

5) **MAINTENANCE:** to preserve your appliance long time constant care is necessary. Cleaning must be carried out with a cold appliance using soapy water or non abrasive liquid detergents. After cleaning operations always check the burner to make sure that the gas passages are free from any kind of occlusion.

MOD. 1FE/BLEU-IN: pay attention that no water nor any detergent get into the burner; in case of blockage to the burner of the Venturi pipe, it must be blown through with compressed air.

WARNING: when turning the gas valves becomes difficult, do not force them; call the gas appliance service man immediately. Periodically check the hose condition and if necessary replace it before the indicated expiry date. When the appliance remains unused for a long time shut off the main gas valve. Put the appliance back into its box and keep it in a dry and safe place.